



UNIWERSYTET
IM. ADAMA MICKIEWICZA
W POZNANIU

Adiustacja tekstu Sylabus zajęć

Informacje podstawowe

Kierunek studiów Filologia polska Specjalność Specjalność wydawnicza Jednostka organizacyjna Wydział Filologii Polskiej i Klasycznej Poziom studiów studia pierwszego stopnia Forma studiów studia stacjonarne Profil studiów profil ogólnoakademicki		Cykl dydaktyczny 2023/24 Kod zajęć 03FPLWYDS.18S.12449.23 Języki wykładowe polski Obligatoryjność Obowiązkowy specjalnościowy Blok zajęciowy Przedmioty specjalnościowe
Koordynator zajęć	Sylwia Karolak, Katarzyna Krzak-Weiss, Agnieszka Kula	
Prowadzący zajęcia	Olga Ziółkowska	
Okres Semestr 4	Forma zajęć / liczba godzin / forma zaliczenia • Ćwiczenia: 30, Zaliczenie z oceną	Liczba punktów ECTS 2

Cele kształcenia dla zajęć

Kod	Cel
C1	zapoznanie z podstawowymi pojęciami z zakresu edytorstwa
C2	wykształcenie umiejętności opracowywania różnego typu tekstów (naukowych, popularnonaukowych, użytkowych) i przygotowania maszynopisu do druku
C3	wykształcenie umiejętności tworzenia warsztatu korektora i redaktora, korzystania z odpowiednich źródeł poprawnościowych
C4	rozwinięcie umiejętności pracy w zespole

Wymagania wstępne

zaliczony przedmiot nauki pomocnicze na I roku polonistyki

Efekty uczenia się dla zajęć

Kod	Efekty uczenia się dla zajęć w zakresie	Efekty uczenia się dla kierunku	Metody weryfikacji osiągnięcia efektów uczenia się dla zajęć
Wiedzy - Student/ka:			
W1	posługuje się podstawową terminologią z zakresu edytorstwa	FPL_K1_W02	Test
W2	opisuje trzy poziomy opracowania tekstu (edytorski, merytoryczny i językowy)	FPL_K1_W01, FPL_K1_W02, FPL_K1_W19	Test, Drobne wprawki tekstowe
Umiejętności - Student/ka:			
U1	korzysta z odpowiednich dla rozwiązywanego problemu źródeł poprawnościowych	FPL_K1_U03, FPL_K1_U04, FPL_K1_U05, FPL_K1_U15	Drobne wprawki tekstowe
U2	wykonuje adiustację językowo-stylistyczną i techniczną, stosując znaki korektorskie	FPL_K1_U04, FPL_K1_U05, FPL_K1_U07, FPL_K1_U12, FPL_K1_U15, FPL_K1_U17	Drobne wprawki tekstowe
U3	określa granice ingerencji korektora i redaktora w tekst oraz współpracuje z autorem	FPL_K1_U15, FPL_K1_U17, FPL_K1_U20	Drobne wprawki tekstowe
U4	wykonuje korektę tekstu po złożeniu, z zastosowaniem znaków korektorskich, przy wykorzystaniu zasad dobrego składu i łamania	FPL_K1_U04, FPL_K1_U05, FPL_K1_U07, FPL_K1_U12, FPL_K1_U15, FPL_K1_U17	Drobne wprawki tekstowe
U5	opracowuje aparat krytyczny, przygotowuje do druku materiały pomocnicze i uzupełniające (przypisy, bibliografia, spis treści)	FPL_K1_U04, FPL_K1_U05, FPL_K1_U20	Drobne wprawki tekstowe
Kompetencji społecznych - Student/ka:			
K1	jest gotów/gotowa do współpracy z autorem oraz z zespołem w całym procesie przygotowywania tekstu do druku	FPL_K1_K06, FPL_K1_K07, FPL_K1_K08, FPL_K1_K11, FPL_K1_K12	Drobne wprawki tekstowe

Treści programowe dla zajęć

Lp.	Treści programowe dla zajęć	Efekty uczenia się dla zajęć	Formy zajęć
1.	Podstawowe pojęcia dotyczące adiustacji, redakcji, korekty	W1, W2, U2, U3	Ćwiczenia
2.	Etapy powstawania publikacji (od maszynopisu do druku), struktura wydawnictwa	W1, W2, U3, K1	Ćwiczenia
3.	Zasady opracowywania tekstu pod względem merytorycznym, edytorskim, językowym	W2, U1, U2, K1	Ćwiczenia

Lp.	Treści programowe dla zajęć	Efekty uczenia się dla zajęć	Formy zajęć
4.	Warsztat pracy korektora i redaktora (źródła poprawnościowe i encyklopedyczne; instrukcja książki)	W1, W2, U1, K1	Ćwiczenia
5.	Znaki korektorskie i ich zastosowanie	U2, U4	Ćwiczenia
6.	Adiustacja językowo-stylistyczna maszynopisu (z elementami adiustacji technicznej)	W2, U2, U5, K1	Ćwiczenia
7.	Forma typograficzna książki (wyróżnienia, teksty poboczne)	W2, U2, U5, K1	Ćwiczenia
8.	Korekta składu i II korekta	U1, U3, U4, K1	Ćwiczenia
9.	Adiustacja przypisów (rodzaje, zasady formatowania)	U2, U4, U5, K1	Ćwiczenia
10.	Opracowanie tekstu naukowego, popularnonaukowego, użytkowego	W2, U3, U4, U5, K1	Ćwiczenia

Informacje dodatkowe

Forma zajęć	Metody i formy prowadzenia zajęć
Ćwiczenia	Dyskusja, Praca z tekstem, Metoda warsztatowa, Praca w grupach, Korekta indywidualna

Forma zajęć	Warunki zaliczenia zajęć
Ćwiczenia	Warunkami zaliczenia zajęć są: zdanie testu ze znajomości podstawowych terminów związanych z opracowaniem tekstu oraz zaliczenie kilku drobnych wprawek tekstowych (adiustacja). bardzo dobry (bdb; 5,0) – umiejętność wskazania w tekście błędów językowych i edytorskich, bardzo dobra znajomość zasad języka polskiego oraz zasad dobrego składu i łamania, doskonałe posługiwanie się znakami korektorskimi, bardzo dobra znajomość podstawowych terminów z zakresu edytorstwa dobry plus (db+; 4,5) – umiejętność wskazania w tekście błędów językowych i edytorskich, bardzo dobra znajomość zasad języka polskiego oraz zasad dobrego składu i łamania, doskonałe posługiwanie się znakami korektorskimi, dobra znajomość podstawowych terminów z zakresu edytorstwa dobry (db; 4,0) – umiejętność wskazania w tekście błędów językowych i edytorskich (dopuszczalne niewielkie przeoczenia), dobra znajomość zasad języka polskiego oraz zasad dobrego składu i łamania, bardzo dobre posługiwanie się znakami korektorskimi, dobra znajomość podstawowych terminów z zakresu edytorstwa dostateczny plus (dst+; 3,5) – umiejętność wskazania w tekście błędów edytorskich, dobra znajomość zasad języka polskiego oraz zasad dobrego składu i łamania, dobre posługiwanie się znakami korektorskimi, zadowalająca znajomość podstawowych terminów z zakresu edytorstwa dostateczny (dst; 3,0) – umiejętność wskazania w tekście błędów edytorskich, zadowalająca znajomość zasad języka polskiego oraz zasad dobrego składu i łamania, dostateczne posługiwanie się znakami korektorskimi, podstawowa znajomość podstawowych terminów z zakresu edytorstwa niedostateczny (ndst; 2,0) – brak umiejętności wskazania w tekście błędów językowych i edytorskich, niewystarczająca znajomość zasad języka polskiego oraz zasad dobrego składu i łamania, nieumiejętność posługiwania się znakami korektorskimi, niezadowalająca znajomość podstawowych terminów z zakresu edytorstwa

Literatura

Obowiązkowa

1. Chwałowski Robert, Typografia typowej książki, Gliwice 2002
2. Formy i normy, czyli poprawna polszczyzna w praktyce, red. K. Mosiołek-Kłosińska, Warszawa 2001
3. Górski Konrad, Tekstologia i edytorstwo dzieł literackich, Warszawa 1978
4. Grzenia Jan, Słownik nazw własnych, Warszawa 2003
5. Jadacka Hanna, Kultura języka polskiego: fleksja, słowotwórstwo, składnia, Warszawa 2009
6. Karpowicz Tomasz, Kultura języka polskiego: wymowa, ortografia, interpunkcja, Warszawa 2009
7. Markowski Andrzej, Kultura języka polskiego: teoria, zagadnienia leksykalne, Warszawa 2005
8. Osuchowska Barbara, Poradnik autora, tłumacza i redaktora, Warszawa 2005
9. Podracki Jerzy, Gałązka Alina, Słownik interpunkcyjny, Warszawa 2002
10. Polszczyzna na co dzień, red. Mirosław Bańko, Warszawa 2006
11. Trzaska Filip, Poradnik redaktora, Warszawa 1976
12. Trzynadłowski Jan, Edytorstwo, tekst, język, opracowanie, Warszawa 1983
13. Trzynadłowski Jan, Autor, dzieło, wydawca, Warszawa 1989
14. Uniwersalny słownik języka polskiego, red. Stanisław Dubisz, Warszawa 2006
15. Wielki słownik ortograficzny. Wydanie nowe, red. Edward Polański, Warszawa 2010
16. Wielki słownik poprawnej polszczyzny, red. Andrzej Markowski, Warszawa 2006
17. Wolański Adam, Edycja tekstów. Praktyczny poradnik, Warszawa 2008
18. Powyższa lista ma charakter orientacyjny i jest realizowana we fragmentach z uwzględnieniem zaplanowanego dla przedmiotu nakładu czasu pracy przewidzianego na czytanie.

Nakład pracy studenta i punkty ECTS

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
Ćwiczenia	30
Czytanie wskazanej literatury	10
Przygotowanie do zajęć	10
Przygotowanie do zaliczenia	5
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 55
Liczba punktów ECTS	ECTS 2

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Efekty uczenia się dla kierunku

Kod	Treść
FPL_K1_K06	Absolwent/ka jest gotów/gotowa do krzewienia w pracy zawodowej kultury języka i kultury czytelnictwa;
FPL_K1_K07	Absolwent/ka jest gotów/gotowa do krytycznej oceny poziomu swojej wiedzy, kompetencji oraz umiejętności w wybranym zakresie;
FPL_K1_K08	Absolwent/ka jest gotów/gotowa do aktywności w podejmowaniu działań profesjonalnych samodzielnie i zespołowo z wykorzystaniem podstaw przedsiębiorczości;
FPL_K1_K11	Absolwent/ka jest gotów/gotowa do funkcjonowania w zróżnicowanym (także międzynarodowym) otoczeniu społeczno-kulturowym i zawodowym.
FPL_K1_K12	Absolwent/ka jest gotów/gotowa do rozwiązywania problemów i pracy w zespole z wykorzystaniem własnej wiedzy oraz wskazówek ekspertów na rzecz dobra danego środowiska społecznego;
FPL_K1_U03	Absolwent/ka potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i wykorzystywać informacje dla celów badawczych lub zawodowych;
FPL_K1_U04	Absolwent/ka potrafi stosować odpowiednie procedury (formułować i analizować problemy, dobierać metody i narzędzia, opracowywać, prezentować i wdrażać wyniki badań) w celu rozwiązywania nietypowych zadań w zakresie wybranej specjalności;
FPL_K1_U05	Absolwent/ka potrafi przez całe życie samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać swoje umiejętności ogólne i dziedzinowe oraz podejmować współpracę z innymi osobami;
FPL_K1_U07	Absolwent/ka potrafi rozpoznać różne rodzaje tekstów, ze szczególnym uwzględnieniem tekstów literackich, oraz przeprowadzić ich analizę i interpretację w konkretnym kontekście kulturowym i zawodowym;
FPL_K1_U12	Absolwent/ka potrafi wykazać się znajomością gatunków, konwencji oraz stylów w zakresie twórczego pisanie;
FPL_K1_U15	Absolwent/ka potrafi posługiwać się podstawowymi programami komputerowymi oraz platformą edukacyjną;
FPL_K1_U17	Absolwent/ka potrafi stosować w sytuacjach profesjonalnych szczegółową wiedzę o celach, organizacji i funkcjonowaniu instytucji związanych z wybraną sferą działalności twórczej, kulturalnej, edukacyjnej, medialnej i/lub promocyjno-reklamowej;
FPL_K1_U20	Absolwent/ka potrafi stosować w sytuacjach profesjonalnych podstawową wiedzę o odbiorcach usług kulturalnych, edukacyjnych, medialnych i/lub promocyjno-reklamowych;
FPL_K1_W01	Absolwent/ka zna i rozumie w zaawansowanym stopniu zakres, miejsce i znaczenie studiów polonistycznych w obszarze nauk humanistycznych oraz ich specyfikę przedmiotową i metodologiczną;
FPL_K1_W02	Absolwent/ka zna i rozumie elementarną terminologię z zakresu badań nad językiem, literaturą i ich kontekstami;
FPL_K1_W19	Absolwent/ka zna i rozumie metodologiczne i metodyczne podstawy językoznawstwa; literaturoznawstwa lub innych pokrewnych/pomocniczych dyscyplin, niezbędne do samodzielnej realizacji prostego zadania badawczego lub projektu w zakresie wybranej specjalności;